

**AIR CONDITIONER SPLIT WALL MOUNTED**

**ENGLISH**

**CLIMATISEUR SPLIT MURAL**

**FRANCAIS**

**KLIMAGERAET IN SPLIT BAUWEISE**

**DEUTSCH**

**CLIMATIZADOR SPLIT MURAL**

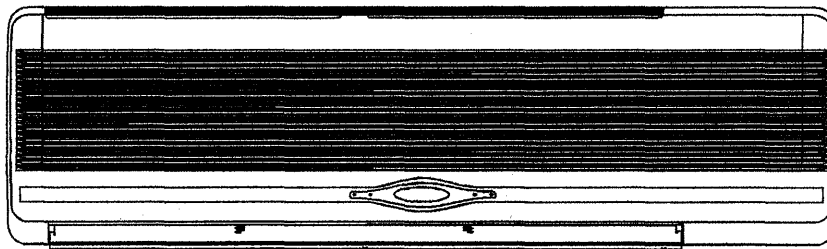
**ESPAÑOL**

**CONDIZIONATORE D'ARIA A PARETE SPLIT**

**ITALIANO**

**КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА РАЗДЕЛЬНЫЙ НАСТЕННЫЙ**

**РУССКИЙ**



**PROGRAMMING AND OPERATING MANUAL  
MANUEL D'UTILISATION ET DE PROGRAMMATION  
BEDIENUNGS UND PROGRAMMIERUNGS HANDBUCH  
MANUAL DE UTILIZACION Y DE PROGRAMACION  
MANUALE DI UTILIZZO E DI PROGRAMMAZIONE  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**ELECTRA**



# SOMMAIRE

---

INTRODUCTION	1
DESCRIPTION DU SYSTEME	2
MODES DE FONCTIONNEMENT FONCTIONS ET CARACTERISTIQUES	3
INDICATEURS ET CONTRÔLES DU FONCTIONNEMENT DE L'UNITE	5
● Mise en marche avec les boutons-poussoirs places sur l'unite	5
MODES DE PROTECTION	6
ENTRETIEN	7
CONSEILS D'UTILISATION	8
PRECAUTIONS A PRENDRE	9
AVANT DE FAIRE APPEL AU SERVICE DE DEPANNAGE	10

---

---

**SI VOTRE CLIMATISEUR NE FONCTIONNE QU'EN MODE FROID, NE TENEZ PAS COMPTE DES INSTRUCTIONS DE CHAUFFAGE.**

---

**VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT DE METTRE LE CLIMATISEUR EN MARCHE.**

---

# INTRODUCTION

---

Ce Climatiseur Split est conçu pour des applications multiples :



- Refroidissement de l'air en été



- Déshumidification de l'air dans les conditions d'un taux d'humidité élevée



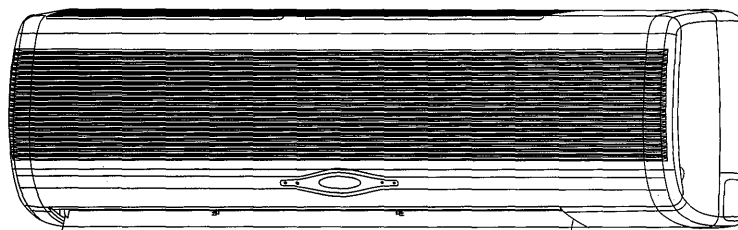
- Chauffage thermodynamique (Pompe à Chaleur)



- Ventilation



- Filtrage de l'air.



## **Zone de température de fonctionnement:(T<sub>i</sub>)**

*En mode FROID: 21°- 46°C*

*En mode  
CHAUFFAGE: -5°- 24°C R22  
-9°- 24°C R407C  
& R410A*

## **AVIS IMPORTANT:**

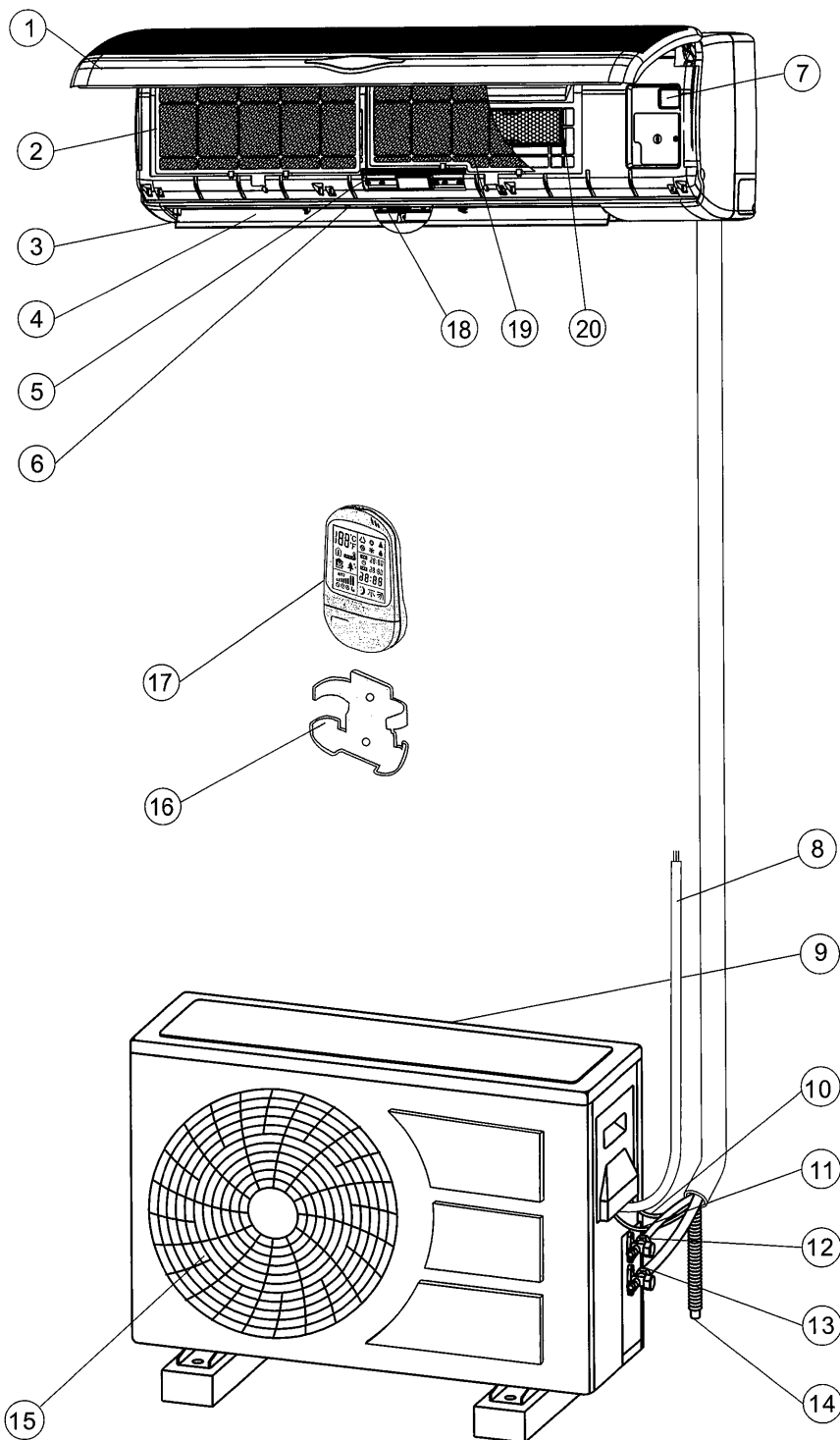
- *Ce climatiseur doit être mis à la terre pour prévenir les décharges électriques*

- *L'installation de ce climatiseur doit être effectuée par un spécialiste expérimenté, selon les règles de l'art de la réfrigération.*

- *Les connexions électriques et frigorifiques ne doivent être effectuées que par des professionnels agréés, conformément aux règlements et normes en vigueur.*

- *L'observation des instructions d'installation et de fonctionnement risque d'affecter la performance du climatiseur et la validité de la garantie.*

# DESCRIPTION DU SYSTÈME



1. Grille de prise d'air
2. Filtre d'air
3. Volet de provision d'air
4. Orifice de sortie d'air
5. Indicateur de mise en marche de l'unité
6. Porte à volets mobiles de courant d'air horizontal
7. Contrôle de la marche de l'unité
8. Fil électrique
9. Unité extérieure de prise d'air
10. Câble électrique
11. Câble de contrôle
12. Fil liquide
13. Fil de succion
14. Tuyau d'évacuation
15. Orifice d'air de l'unité extérieure
16. Support de la télécommande
17. Télécommande
18. Ioniseur (optionnel)
19. Filtre de purification d'air
20. Filtre électrostatique (optionnel)

# MODES DE FONCTIONNEMENT, FONCTIONS ET CARACTERISTIQUES



**FROID**  
(COOL)

Refroidit, déshumidifie et filtre l'air ambiant. Maintient la température ambiante désirée.



**CHAUFFAGE**  
(HEAT)

Chauffe et filtre l'air ambiant. Maintient la température désirée.



**REGULATION AUTOMATIQUE**  
(AUTO)

Choix automatique FRAIS ou CHAUD ou SEC, en gardant la température désirée selon les conditions de température et d'humidité de la chambre.



**DESHUMIDIFICATION**  
(DRY)

Déshumidifie et rafraîchit l'air lentement. En mode déshumidification le climatiseur fonctionne avec une puissance accrue de déshumidification. Il est recommandé d'utiliser cette fonction lorsque la température est plus basse et l'humidité élevée.



**VENTILATION**  
(FAN)

Fait circuler et filtre l'air ambiant. Maintient l'air constamment en mouvement.



**VENTILATION AUTOMATIQUE**  
(AUTO FAN)

Le climatiseur sélectionne automatiquement la vitesse du ventilateur en fonction de la température demandée. Au départ le ventilateur fonctionne à vitesse élevée. Au fur et à mesure que la température de l'air s'approche du niveau désiré, le ventilateur réduit sa vitesse et sera plus silencieux.

**HOT KEEP**

En CHAUFFAGE et en VENTILATION AUTOMATIQUE le ventilateur s'arrête lorsque le compresseur ne fonctionne pas. Il ne se remet pas en marche jusqu'à ce que l'échangeur intérieur atteigne une température suffisante. Cette caractéristique de HOT KEEP évite des courants d'air froids désagréables. Il y a des modèles dans lesquels la fonction HOT KEEP ne fonctionne qu'en mode AUTO FAN (VENTILATION AUTOMATIQUE).



**I FEEL**

En mode I FEEL la mesure de la température se fait sur la télécommande. Cette fonction est destinée à créer un environnement personnalisé en transmettant la commande de la température à l'endroit où se trouve l'utilisateur. La communication entre la télécommande et le climatiseur s'effectue par un signal infra-rouge. En utilisant cette fonction, la télécommande doit en conséquence toujours être pointée vers le climatiseur sans qu'un obstacle ne s'interpose.







**PROGRAMMATION**  
(TIMER)

Cette commande permet de programmer l'heure de mise en route et l'heure d'arrêt du climatiseur, afin d'obtenir la température désirée sans gaspiller de courant.

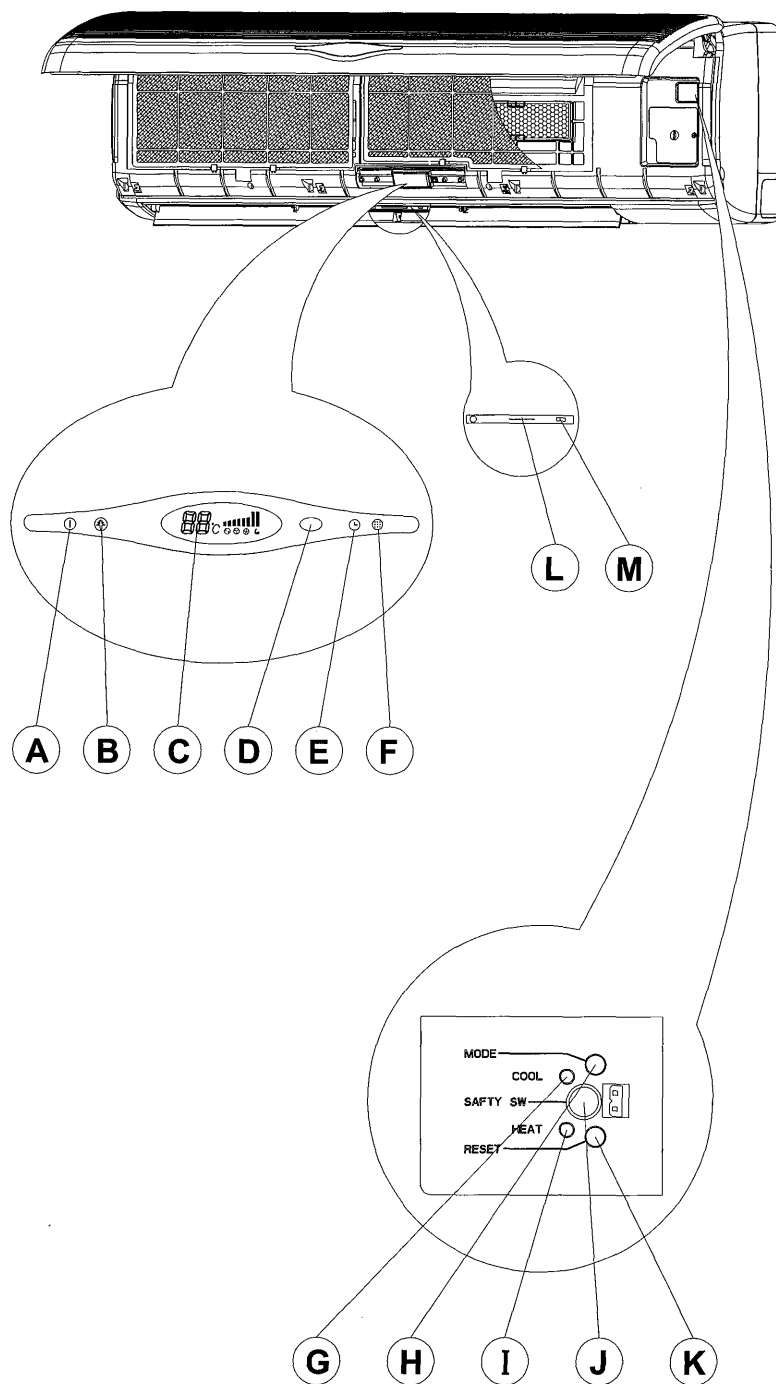


**RALENTI DE NUIT ECONOMIQUE**  
(SLEEP)

Cette fonction a été conçue pour créer des conditions de confort pendant la nuit. Lorsque le climatiseur fonctionne en mode FROID, la température augmente d'un degré centigrade par heure pendant trois heures d'affilée, à partir du démarrage de ce mode. Ainsi on évite d'avoir froid pendant le sommeil (lorsque le corps est au repos). En mode CHAUFFAGE (HEAT) l'inverse se produit; la température du climatiseur baisse d'un degré par heure. En mode RALENTI DE NUIT (SLEEP) le climatiseur s'arrête automatiquement après sept heures de fonctionnement. Il en résulte un sommeil plus confortable et réparateur et au réveil un sentiment de fraîcheur et d'énergie.

<b>AUTO FLAP</b>	Le déflecteur se positionne automatiquement sous l'angle le plus confortable du soufflage d'air, en mode FROID, CHAUD, DESHUMIFICATION ou VENTILATION. Le déflecteur se ferme automatiquement lorsque le climatiseur est arrêté, donnant une apparence plus esthétique.
 <b>PIVOTEMENT AUTOMATIQUE</b>	Pivotement vertical automatique de l'air. Les déflecteurs s'orientent automatiquement vers le haut et vers le bas pour répartir l'air traité uniformément dans la pièce.
 <b>OSCILLATION HORIZONTALE AIR</b>	Oscillation automatique dans le sens vertical de l'air fourni. L'ailette de deflection se déplace automatiquement vers le haut et vers le bas pour distribuer l'air conditionné dans la pièce.
 <b>VOYANT D'ENCRASSEMENT DU FILTRE A AIR</b>	Le voyant luminexu du filtre sur le panneau de l'unité intérieure s'allume lorsque le filtre doit être nettoyé. Après nettoyage et remise en place du filtre, le système doit être ré-initialisé.
 <b>INDICATEUR SONORE</b>	Un signal sonore discret de l'afficheur sur le panneau de l'unité intérieure se déclenche pour indiquer que le signal envoyé par la télécommande a été accepté et stocké dans la mémoire de l'unité. L'utilisateur peut facilement supprimer cette fonction sur le panneau de commande.
<b>MARCHE / ARRET</b>	Il est possible d'utiliser directement le panneau d'affichage de l'unité intérieure pour enclencher et arrêter le climatiseur en mode FROID ou CHAUFFAGE sans recourir à la télécommande.
<b>TEMPORISATION DE 3 MINUTES</b>	Le compresseur est protégé par un redémarrage temporisé de trois minutes.
<b>MEMOIRE</b>	Le microprocesseur garde la dernière entrée de données, que l'appareil soit branché ou non. En conséquence, lorsque l'appareil redémarre après une interruption / panne de courant, il repart dans le même mode qu'avant l'interruption.
<b>SECURITE</b>	Verrouille le dernier réglage sur la télécommande. Lorsque la fonction SECURITE est activée, la télécommande n'est plus en mesure de commander le climatiseur.
<b>FILTRE ELECTROSTATIQUE (option)</b>	Il sert à accrocher des petites particules de 0.1 micron, comme la poussière atmosphérique et celle de la maison, la poussière de charbon, les pesticides, les acariens, le pollen, les particules de fumée de cigarette, la vapeur de la cuisine, la graisse, les particules de moisissure, les bactéries, les virus et autres.
<b>DISP. DE IONISATION (option)</b>	<p>L'ioniseur rend l'air frais et agréable.</p> <p>Mettre le sélecteur (M) sur ON et utilisez la commande à distance pour activer l'ioniseur. Le voyant bleu (L) de l'unité s'allume pour indiquer que l'ioniseur est en train de fonctionner. Pour annuler le fonctionnement mettre le sélecteur sur OFF.</p> <p><b>Remarque importante:</b> Lorsque le climatiseur d'air est éteint (OFF) ou que le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête, le DISPOSITIF D'IONISATION s'arrête automatiquement.</p>

# INDICATEURS ET CONTRÔLES DU FONCTIONNEMENT DE L'UNITE



- A. Indicateur du Stand by  
S'allume lorsque l'unité reçoit de l'énergie. Indicateur de fonctionnement S'allume durant le fonctionnement
- B. Indicateur ioniseur/E.S.F
- C. Afficheur à cristaux liquides (LCD)
- D. Récepteur de signal  
Reçoit le signal de télécommande
- E. Indicateur de la minuterie  
S'allume durant les opérations de sommeil et de minuterie
- F. Indicateur de filtre  
S'allume lorsque le filtre à air doit être nettoyé
- G. Indicateur de réfrigération  
S'allume uniquement lorsque l'on appuie sur le bouton du mode (H)
- H. Bouton du mode de l'unité  
Utilise pour faire passer l'unité de réfrigération au chauffage sans télécommande.
- I. Indicateur de chauffage  
S'allume uniquement lorsque l'on appuie sur le bouton de mode (H)
- J. Bouton de sécurité du filtre électrostatique  
Eteint le filtre électrostatique lorsque le filtre est ouvert
- K. Bouton de Reset  
Utilisé pour éteindre l'indicateur du filtre ou pour annuler l'alarme sono
- L. Indicateur du ioniseur  
S'allume lorsque le ioniseur est en marche.
- M. Marche/interruption du ioniseur  
Utilisé pour mettre en marche et pour éteindre le ioniseur.

## MISE EN MARCHÉ AVEC LES BOUTONS-POUSOIRS PLACÉS SUR L'UNITE

Si le climatiseur ne peut pas être mis en marche par la télécommande, on peut le mettre en marche pour chauffage ou refroidissement, ou on peut l'arrêter complètement en poussant le bouton-poussoir MODE (H), placé sur le climatiseur. Le bouton-poussoir MODE changera l'état de travail entre les positions REFROIDISSEMENT (COOLING) -CHAUFFAGE (HEATING)-ATTENTE (STAND-BY) chaque fois qu'il est poussé. Les indicateurs (G), (I) ou (A) s'allument respectivement pour indiquer dans quel mode le climatiseur travaille. Dans le cas des unités travaillant en refroidissement seulement, ne mettez pas le commutateur MODE en position de Chauffage (HEAT).



# MODES DE PROTECTION

Votre climatiseur comprend plusieurs modes automatiques de protection qui vous permettront de l'utiliser pratiquement sans interruption et en toute saison, sans tenir compte de la température extérieure. Quelques uns des modes de protection sont indiqués ci-après:

<b>Mode</b>	<b>Conditions de fonctionnement</b>	<b>Protection contre</b>	<b>Remède contrôlé</b>
Refroidissement et deshumidification	Température extérieure basse et sèche	Gel de l'échangeur intérieur	Arrêt du ventilateur extérieur et du compresseur à l'approche de conditions de gel. Reprise automatique du fonctionnement
	Température extérieure élevée	Surchauffe de l'échangeur extérieur	Arrêt du compresseur à l'approche de conditions de surchauffe Reprise automatique du fonctionnement. L'indicateur d'opération (A) clignote: situation normale.
Chauffage	Température extérieure basse	Formation de glace sur l'échangeur extérieur	Brèves inversions du mode CHAUFFAGE en mode FROID pour dégivrer l'échangeur extérieur. L'indicateur d'opération (A) clignote; situation normale.
	Température intérieure ou extérieure élevée	Echangeur intérieur surchauffé	Arrêt du ventilateur extérieur et du compresseur à l'approche d'une température élevée de l'échangeur intérieur. Reprise automatique du fonctionnement.

# ENTRETIEN

Vérifier, avant d'entreprendre l'entretien, que le climatiseur est débranché.

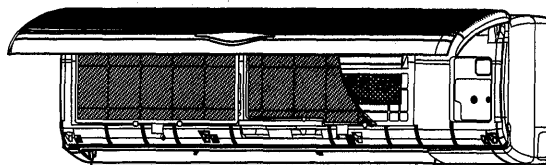
## NETTOYAGE DE FILTRE

Votre climatiseur est pourvu d'un voyant de contrôle du filtre à air. Lorsque ce voyant (F) s'allume, le filtre doit être nettoyé.

- Pour retirer le filtre, lever le panneau, pousser les filtres légèrement vers le haut pour les déverrouiller.
- Réinitialiser l'appareil en appuyant sur la touche (K). Le voyant de contrôle du filtre (F) s'éteint.

**NE JAMAIS UTILISER LE CLIMATISEUR SANS FILTRES !**

**NE JAMAIS UTILISER DES DETERGENTS, ESSENCE, ETC. POUR NETTOYER LES FILTRES !**



## NETTOYAGE DU FILTRE ELECTROSTATIQUE

Il faut retirer le filtre électrostatique et le nettoyer tous les trois. La marche à suivre est la suivante:

Ouvrir le panneau de devant

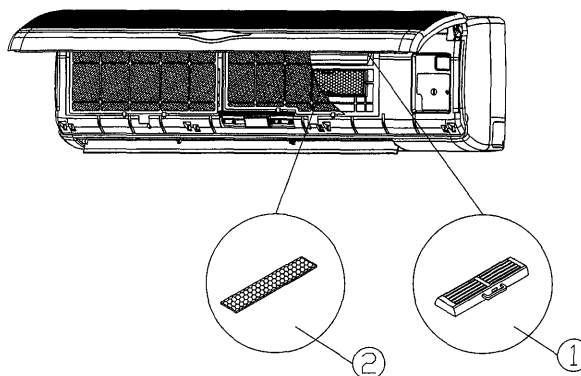
Pousser le crochet et retirer le filtre électrostatique

(Fig 1) Laver le filtre à l'eau tiède savonneuse et

secher complètement

Remettre le filtre électrostatique en place

Fermer le panneau de devant



## REMPLACEMENT DU FILTRE DE PURIFICATION D'AIR

Le filtre de purification d'air doit être retiré de l'unité et remplacé une fois par an, comme on le voit dans les figures 1, 2 et 3.

- ① On retire le filtre
  - ② On remplace le filtre et on l'enferme dans son châssis.
  - ③ On glisse le filtre à sa place.
- Rémarque: Le procédé ci-dessus est employé pour remplacer le filtre à charbon actif (dans les cas, où il est utilisé)

## NETTOYAGE DU CLIMATISEUR

- Essuyez-le avec un chiffon doux et sec, ou nettoyez-le avec un aspirateur.
- Ne pas employer d'eau chaude ou de solvants, qui pourraient endommager la surface du climatiseur.

## AU DEBUT DE LA SAISON

- Vérifier qu'aucun obstacle ne gêne le flux d'air à l'entrée ou à la sortie des unités intérieure et extérieure.
- Vérifier que l'alimentation électrique est correctement branchée.

## PROTECTION DU SYSTEME ELECTRONIQUE

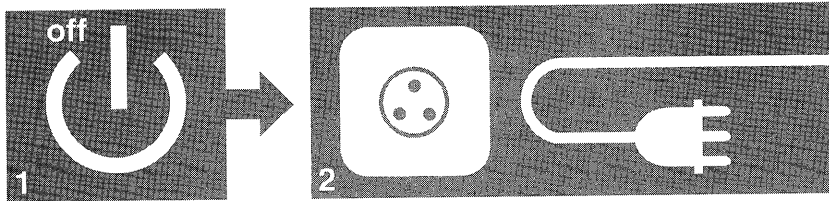
- L'unité intérieure et la télécommande doivent être éloignées d'au moins un mètre d'un poste de TV ou radio ou de tout autre appareil ménager électronique.
- Protéger le climatiseur contre l'exposition directe au soleil ou à la lumière.

# CONSEILS D'UTILISATION

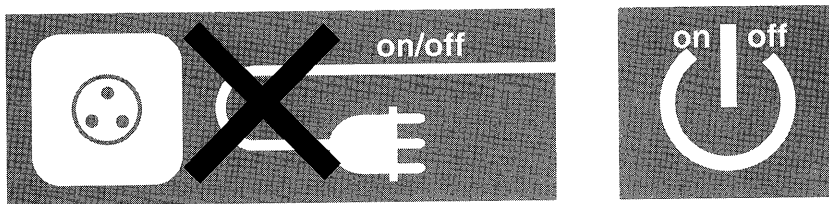
- Choisir une température ambiante appropriée; une température trop basse n'est pas saine et entraîne une surconsommation d'énergie. Eviter les changements fréquents du réglage de la température.
- Eviter l'ensoleillement de la pièce lorsque le climatiseur fonctionne en mode FROID. Fermer rideaux et volets. Fermer portes et fenêtres pour conserver l'air frais dans la pièce.
- Eviter de produire de la chaleur ou d'utiliser des appareils de chauffage lorsque le climatiseur fonctionne en mode Froid.
- Vérifier que les déflecteurs sont correctement positionnés: flux d'air horizontal en mode FROID et vertical vers le bas en mode
- Maintenir la température de la pièce homogène en ajustant les volets verticaux gauche/droite.
- Positionner les déflecteurs et les volets gauche/droite de telle sorte que les occupants ne soient pas directement exposés au flux d'air.
- Lors d'un fonctionnement prolongé, ventiler la pièce de temps en temps en ouvrant une fenêtre.
- En cas de coupure de courant, la mémoire du microprocesseur conserve les données. Au redémarrage le climatiseur fonctionne selon le dernier mode programmé avant la coupure. Cependant, si le temporisateur était activé, celui-ci n'arrêtera le climatiseur que si la télécommande est pointée vers l'appareil. Sinon la coupure de courant supprimera les données du temporisateur dans la mémoire du microprocesseur.
- Après la mise en marche, attendre environ 3 minutes avant le démarrage en mode FROID, CHAUFFAGE ou DESHUMIDIFICATION.
- En mode DESHUMIDIFICATION vérifier que la température ambiante se situe entre 20°C et 27°C. En dehors de cette zone le climatiseur est susceptible d'assurer sa propre protection en se mettant hors service.
- En modes FROID ou DESHUMIDIFICATION, vérifier que l'humidité relative de la pièce est inférieure 78%. Un fonctionnement prolongé du climatiseur dans des conditions de taux d'humidité élevé, pourrait entraîner la formation de condensation sur la sortie d'air.
- Les signaux de la télécommande risquent de ne pas être captés par le climatiseur si le récepteur des commandes est exposé directement au soleil ou à une forte lumière.
- La télécommande fonctionne jusqu'à une distance d'environ 8 mètres. Au delà, elle pourrait avoir du mal à transmettre les signaux. Hors de ces limites, la transmission est altérée.

# PRECAUTIONS A PRENDRE

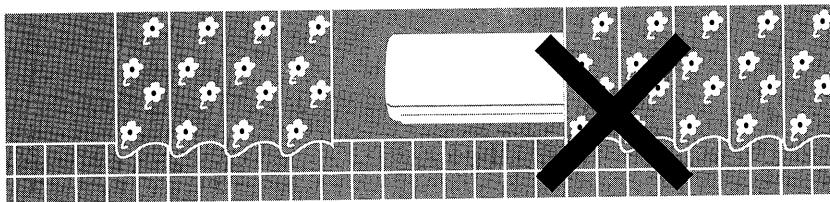
- Utiliser un fusible approprié. Arrêter le climatiseur avant de le débrancher.



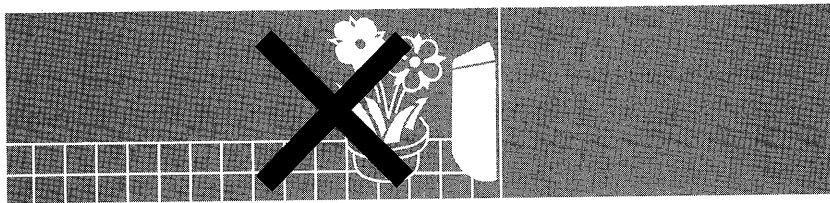
- Ne pas arrêter le climatiseur en le débranchant.



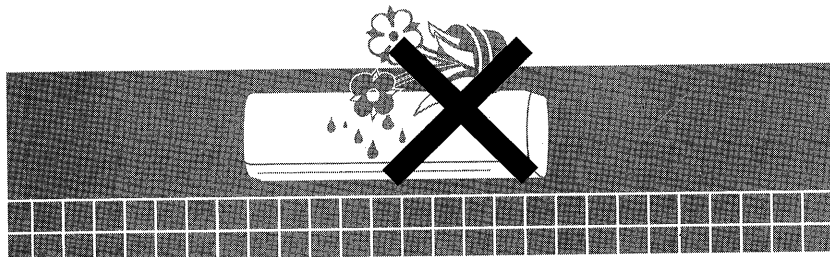
- Ne pas gêner ou bloquer l'entrée et la sortie de l'air



- Ne pas introduire d'objets dans la sortie d'air des unités intérieure et extérieure.



- Ne pas éclabousser sur le climatiseur.



## SI LE CLIMATISEUR FAIT DU BRUIT

Le climatiseur peut émettre un sifflement durant son fonctionnement ou juste après son arrêt. Ce bruit est causé par le réfrigérant qui circule dans l'appareil. Un bruit de craquement peut se produire au démarrage et à l'arrêt du climatiseur. Cela est dû à l'expansion et à la contraction des pièces en matières synthétiques sous l'effet du changement de température.

# AVANT DE FAIRE APPEL AU SERVICE DE DEPANNAGE

Avant de faire appel au service de dépannage, vérifiez qu'il ne s'agit pas d'une simple défaillance qui peut être corrigée surle-champ.

Problème	Cause	Remède
● L'appareil ne fonctionne pas. Le voyant ATTENTE (STAND-BY) ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Le climatiseur n'est pas branché sur l'alimentation.</li> <li><input type="checkbox"/> Panne ou interruption du courant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Insérer la fiche dans la prise de courant</li> <li>■ Vérifier le fusible</li> </ul>
● Le climatiseur ne fonctionne pas. Le voyant ATTENTE (STAND-BY) s'allume	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Défaillance de la télécommande.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifier les piles de la télécommande</li> <li>■ Rapprocher la télécommande du climatiseur</li> <li>■ Utiliser les commandes de l'unité intérieure.</li> </ul>
● Le climatiseur ne répond pas correctement aux instructions de la télécommande	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Le signal Infra Rouge n'atteint pas l'appareil</li> <li><input type="checkbox"/> Vérifier qu'aucun obstacle ne gêne entre l'appareil et la télécommande</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Télécommande trop loin de l'appareil, ou pointé sous un mauvais angle.</li> <li>■ Rapprocher la télécommande.</li> <li>■ Récepteur Infra-Rouge sur l'appareil est exposé à une trop forte lumière. Baisser l'éclairage.</li> </ul>
● Le climatiseur ne souffle pas d'air dans la pièce.	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Protection anti-gel activée</li> <li><input type="checkbox"/> L'appareil en mode VENTILATION AUTOMATIQUE</li> <li><input type="checkbox"/> Froid excessif en DESHUMIDIFICATION</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Marche normale en mode CHAUFFAGE</li> <li>■ Marche normale en mode DESHUMIDIFICATION</li> </ul>
● Les modes FROID, DESHUMIDIFICATION ou CHAUFFAGE ne démarrent pas immédiatement	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Démarrage temporisé de 3 min. du compresseur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Marche normale pour ces modes.</li> </ul>
● L'unité FONCTIONNE est mais sa performance insuffisante	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Mauvais réglage de la température</li> <li><input type="checkbox"/> Puissance du climatiseur est insuffisante compte tenu de la charge ou de la taille de la pièce</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Régler la température</li> <li>■ Consultez votre installateur</li> </ul>
● Le voyant du filtre s'allume	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> filtre sale</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nettoyer le filtre.</li> </ul>